Verordnungsblatt
für das Generalgouvernement

Teil II

Dziennik rozporządzeń dla Generalnego Gubernatorstwa

Część II

1940	Ausgegeben zu Krakau, den 23. September 1940 Wydano w Krakau (Krakowie), dnia 23 września 1940 r.	Nr. 61

Inhalt / Treść

Zweite Durchführungsvorschrift

zur Verordnung vom 26. Oktober 1939 über die Herausgabe von Druck-Erzeugnissen.

Vom 5. September 1940.

Zur Durchführung der Verordnung über die Herausgabe von Druck-Erzeugnissen vom 26. Oktober 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 8) bestimme ich:

§ 1

(1) Die Planung der Herausgabe von Druckerzeugnissen, die zu einer nichtperiodischen Veröffentlichung oder Verbreitung bestimmt sind, insbesondere von

1. Büchern, Broschüren, Fest- und Flugschriften, Programmen, Codes, Anschriften-Verzeichnissen aller Art in Buch-, Listen- oder Karteiform, Manuskript- und Sonderdrucken;
2. Landkarten, Atlanten, Globen, Reiseführern, Stadtplänen, Auskunftskalendern, Bildern, Plakaten, Filmblocks, Wandsprüchen, Ansichtskarten, Tusch- und Malbüchern, Abziehbildern, Gesellschaftsspielen und dergleichen;
3. Musikalien aller Art;

Drugie postanowienie wykonawcze

do rozporządzenia z dnia 26 października 1939 r. o wydawaniu druków.

Z dnia 5 września 1940 r.

W celu wykonania rozporządzenia o wydawaniu druków z dnia 26 października 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 8) postanawiam:

§ 1

(1) Projektowanie wydawania druków, przeznaczonych do nieperiodycznego ogłaszania lub rozpowszechniania, w szczególności

1. książek, broszur, druków okolicznościowych, ulotek, programów, druków pismem kluczowym (codes), ksiąg adresowych wszelkiego rodzaju w formie książki, wykazu lub kartoteki, druków na prawach manuskryptu i specjalnych;
2. map, atlasów, globusów, przewodników, planów miast, kalendarzy informacyjnych, obrazów, plakatów, albumów, tablic ściennych z sentencją lub hasłem, widokówek, szkicowników do tuszowania i do malowania, odbijanek, gier towarzyskich i tym podobnych;
3. wszelkiego rodzaju nut;

4. mit Bildern oder Schriften versehenen Lehr- und Lernmitteln

ist anzumelden.

(2) Die Herausgabe der in Absatz 1 genannten Druck-Erzeugnisse bedarf der Genehmigung gemäß § 1 der Verordnung über die Herausgabe von Druck-Erzeugnissen vom 26. Oktober 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 8).

§ 2

(1) Die Planung der Herausgabe von Druckerzeugnissen, die zur Veröffentlichung oder Verbreitung in loser oder periodischer Folge bestimmt sind, insbesondere von

1. Zeitungen, Zeitschriften, illustrierten Zeitungen und Zeitschriften, Fach-, Mitteilungs- und Vereinsblättern, Nachrichtendiensten, Korrespondenzen;
2. Archiven, Jahrbüchern, Kalendern, kalenderartigen Erzeugnissen, Almanachen;
3. Nachschlagwerken, Fortsetzungs-, Sammel- und Lieferungswerken, Nachträgen, Ergänzungs- und Deckblättern

ist anzumelden.

(2) Die Herausgabe der in Absatz 1 genannten Druck-Erzeugnisse bedarf für jede einzelne Auflage der Genehmigung gemäß § 1 der Verordnung über die Herausgabe von Druck-Erzeugnissen vom 26. Oktober 1939 (Verordnungsblatt GGP. S. 8).

§ 3

Anmelde- und genehmigungspflichtig sind die in den §§ 1 und 2 genannten Erzeugnisse auch dann, wenn sie durch andere Verfahren als durch Druck hergestellt oder vervielfältigt werden.

§ 4

Genehmigungspflichtig ist auch

1. die Herstellung und Drucklegung oder Vervielfältigung;
2. die Festsetzung der Höhe der Erstauflage und die Festsetzung der Auflagenhöhe der Nach- und Neudrucke;
3. die Ausstattung;
4. die Aufbewahrung der Matern, Klischees, Zwischendruckplatten sowie sonstiger Druckstöcke, Formen und Pausen

der in den §§ 1 bis 3 bezeichneten Erzeugnisse.

§ 5

(1) Die Auslieferung, der Verkauf, der Versand, der Verleih, der Vertrieb, die Verramschung oder jede andere Art der Verbreitung der in den §§ 1 bis 3 genannten Erzeugnisse innerhalb des Generalgouvernements bedürfen

1. soweit sie zur Verbreitung in mehr als einem Distrikt des Generalgouvernements bestimmt sind, der Genehmigung durch den Leiter der Abteilung Volksaufklärung und Propaganda im Amt des Generalgouverneurs,
2. soweit sie zur Verbreitung nur innerhalb eines Distrikts bestimmt sind, der Genehmigung durch den zuständigen Distriktschef (Abteilung Volksaufklärung und Propaganda).

(2) Sind die Erzeugnisse zur Verbreitung außerhalb des Generalgouvernements bestimmt, so ist die Genehmigung des Leiters der Abteilung Volksaufklärung und Propaganda im Amt des Generalgouverneurs erforderlich.

4. opatrzonych w ilustracje lub tekst środków do nauki i nauczania

należy zgłaszać.

(2) Wydawanie wymienionych w ustępie 1 druków wymaga zezwolenia w myśl § 1 rozporządzenia o wydawaniu druków z dnia 26 październik 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 8).

§ 2

(1) Projektowanie wydawania druków, przeznaczonych do ogłaszania lub rozpowszechniania w nieustalonej lub periodycznej kolejności, w szczególności

1. dzienników, czasopism, ilustrowanych dzienników i czasopism, pism fachowych, informacyjnych i związkowych, służby informacyjnej, korespondencyj;
2. archiwów, roczników, kalendarzy, druków w formie kalendarzy, almanachów;
3. poradników, uzupełnień dzieł (suplementów), dzieł zbiorowych, wydawnictw zeszytowych, dodatków, arkuszy uzupełniających i okładek

należy zgłaszać.

(2) Wydawanie wymienionych w ustępie 1 druków wymaga dla każdego poszczególnego nakładu zezwolenia w myśl § 1 rozporządzenia o wydawaniu druków z dnia 26 października 1939 r. (Dz. rozp. GGP. str. 8).

§ 3

Obowiązkowi zgłoszenia i zezwolenia podlegają wymienione w §§ 1 i 2 druki również wtedy, gdy sporządzane i powielane są przy pomocy innego procederu niż przy pomocy druku.

§ 4

Obowiązkowi zezwolenia podlega również:

1. sporządzanie i drukowanie lub powielanie;
2. ustalanie wysokości pierwszego nakładu i ustalanie wysokości nakładu, dodruków i nowych druków;
3. wyposażenie i upiększenie;
4. przechowywanie matryc, klisz, płyt drukarskich i innych rodzajów środków druku, form i kopij

wymienionych w §§ 1 do 3 druków.

§ 5

(1) Ekspediowanie, sprzedaż, wysyłka, wypożyczanie, zbywanie, sprzedaż za bezcen lub wszelki innych sposób rozpowszechniania wymienionych w §§ 1 do 3 druków w obrębie Generalnego Gubernatorstwa wymagają

1. jeśli przeznaczone są do rozpowszechniania w więcej niż jednym okręgu Generalnego Gubernatorstwa — zezwolenia Kierownika Wydziału Oświecenia Ludowego i Propagandy przy Urzędzie Generalnego Gubernatora;
2. jeśli przeznaczone są do rozpowszechniania tylko w obrębie jednego Okręgu — zezwolenia właściwego Szefa Okręgu (Wydział Oświecenia Ludowego i Propagandy).

(2) Jeśli druki przeznaczone są do rozpowszechniania poza obrębem Generalnego Gubernatorstwa, wówczas wymagane jest zezwolenie Kierownika Wydziału Oświecenia Ludowego i Propagandy przy Urzędzie Generalnego Gubernatora.

§ 6

Die in den §§ 1 bis 3 genannten Erzeugnisse müssen mit einem Vermerk versehen sein, aus dem der Name und die Anschrift des Herstellers ersichtlich sind.

§ 7

(1) Sämtliche in den §§ 1 bis 3 genannten Erzeugnisse sind bei Fertigstellung vor der Auslieferung in drei Stücken dem für den Ort der Herausgabe zuständigen Distriktschef (Abteilung Volksaufklärung und Propaganda) einzureichen.

(2) Das gleiche gilt für die zwischen dem 1. September 1939 und dem Tage des Inkrafttretens dieser Durchführungsvorschrift hergestellten oder erschienenen Erzeugnisse einschließlich der Einzelnummern des periodischen Schrifttums, gleichviel, ob sie mit oder ohne Genehmigung hergestellt oder erschienen sind.

§ 8

Anmelde- und Genehmigungsbehörde im Sinne dieser Durchführungsvorschrift ist, soweit nichts anderes bestimmt ist, der für den Ort der in den §§ 1 bis 5 genannten Vorgänge zuständige Distriktschef (Abteilung Volksaufklärung und Propaganda).

§ 9

(1) Amtliche Bekanntmachungen, Mitteilungen und Anordnungen unterliegen nicht der Anmelde- und Genehmigungspflicht.

(2) Der Chef des Amtes des Generalgouverneurs kann darüber hinaus für sonstige amtliche Druck-Erzeugnisse im Einzelfall Ausnahmen von den vorstehenden Vorschriften zulassen.

§ 10

Zuwiderhandlungen gegen diese Durchführungsvorschrift werden auf Grund des § 4 der Verordnung über die kulturelle Betätigung im Generalgouvernement vom 8. März 1940 (Verordnungsblatt GGP. I S. 103) mit Gefängnis und mit Geldstrafe bis zu unbeschränkter Höhe oder mit einer dieser Strafen bestraft.

§ 11

Diese Durchführungsvorschrift tritt am 1. Oktober 1940 in Kraft.

Krakau, den 5. September 1940.

Der Generalgouverneur
Im Auftrag
Schmidt

§ 6

Wymienione w §§ 1 do 3 druki muszą być opatrzone adnotacją, na której uwidocznione jest nazwa i adres drukarni.

§ 7

(1) Wszystkie wymienione w §§ 1 do 3 druki winne być po wykonaniu przed ekspediowaniem przesłane w trzech egzemplarzach właściwemu dla miejsca wydania Szefowi Okręgu (Wydział Oświecenia Ludowego i Propagandy).

(2) To samo dotyczy druków, które zostały wydane lub ukazały się w czasie od dnia 1 września 1939 r., do dnia wejścia w życie niniejszego postanowienia wykonawczego, łącznie z poszczególnymi numerami pism periodycznych, bez względu na to, czy zostały wykonane i wydane z zezwoleniem lub bez.

§ 8

Władzą przyjmującą zgłoszenie i udzielającą zezwolenia w rozumieniu tego postanowienia wykonawczego jest, o ile nie zostało inaczej postanowione, właściwy dla miejsca wymienionych w §§ 1 do 5 precedensów Szef Okręgu (Wydział Oświecenia Ludowego i Propagandy).

§ 9

(1) Urzędowe obwieszczenia, zawiadomienia i zarządzenia nie podlegają obowiązkowi zgłoszenia i zezwolenia.

(2) Szef Urzędu Generalnego Gubernatora może poza tym dla innych urzędowych druków w poszczególnych wypadkach zezwolić na wyjątki od powyższych przepisów.

§ 10

Winni wykroczenia przeciw niniejszemu postanowieniu wykonawczemu podlegają na podstawie § 4 rozporządzenia o działalności kulturalnej w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 8 marca 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 103) karze więzienia i grzywnie do nieograniczonej wysokości lub jednej z tych kar.

§ 11

Niniejsze postanowienie wykonawcze wchodzi w życie z dniem 1 października 1940 r.

Krakau (Kraków), dnia 5 września 1940 r.

Generalny Gubernator
Z polecenia
Schmidt

Anordnung

über die Neufestsetzung und Einziehung der Umlegungsgebühren.

Vom 13. September 1940.

Auf Grund des Art. 14a Abs. 2 des polnischen Gesetzes vom 31. Juli 1923 über die Zusammenlegung von Grundstücken in der Fassung der Verordnung zur Änderung und Ergänzung des polnischen Umlegungsrechts vom 13. September 1940 (VBlGG. I S. 292) bestimme ich im Einvernehmen mit dem Leiter der Abteilung Finanzen im Amt des Generalgouverneurs:

Zarządzenie

o nowym ustaleniu i ściąganiu opłat scaleniowych.

Z dnia 13 września 1940 r.

Na podstawie art. 14a ust. 2 polskiej ustawy z dnia 31 lipca 1923 r. o scalaniu gruntów w brzmieniu rozporządzenia celem zmiany i uzupełnienia polskiego prawa scaleniowego z dnia 13 września 1940 r. (Dz. rozp. GG. I str. 292) postanawiam w porozumieniu z Kierownikiem Wydziału Finansów przy Urzędzie Generalnego Gubernatora:

§ 1

Die Umlegungsgebühren werden je Hektar Umlegungsfläche auf 50 Zloty festgesetzt. Sie können nach der Ertragsfähigkeit der Grundstücke, der Leistungsfähigkeit der Beteiligten und dem Umfang der notwendigen Arbeiten bis auf 25 Zloty ermäßigt und bis auf 200 Zloty erhöht werden.

§ 2

Die Umlegungsgebühren werden von den Landämtern nach Weisungen des Leiters des Hauptlandamtes veranlagt. Die Landämter können von den Beteiligten Vorschüsse erheben. Zur Vermeidung von offensichtlichen Härten können einzelne Teilnehmer ausnahmsweise von der Aufbringung der Gebühren ganz oder teilweise befreit werden.

§ 3

(1) Die festgesetzten Umlegungsgebühren sind in Raten zu entrichten. Die Fälligkeitstermine bestimmen die Landämter nach den Weisungen des Leiters des Hauptlandamtes.

(2) Soweit gemäß Art. 14a des polnischen Gesetzes vom 31. Juli 1923 eine Landabgabe angeordnet wird, bestimmt der Leiter des Landamtes die Höhe der durch die Landabgabe getilgten Umlegungsgebühren.

§ 4

Alle bereits veranlagten Gebühren für beendete Umlegungsverfahren werden bis zum 31. Oktober 1940 fällig. Für Gebührenrückstände wird ab 1. November 1940 ein Zuschlag von 50 v. H. erhoben. Die Schuldner müssen nachweisen, daß sie die Gebühr bezahlt haben, oder einen schriftlichen Bescheid vorlegen, aus dem ersichtlich ist, daß sie von der Zahlung der Gebühren befreit waren.

§ 5

(1) Für alle anhängigen Umlegungsverfahren, für die schon früher Umlegungsgebühren festgesetzt worden sind, erhöhen sich diese Gebühren je nach dem Stand der Arbeiten, jedoch nicht über die in § 1 festgesetzte Gebührenhöhe hinaus.

(2) Die Neuveranlagung erfolgt durch die Landämter nach den Weisungen des Leiters des Hauptlandamtes.

(3) Gegen die Festsetzung der Umlegungsgebühren steht den Beteiligten die Beschwerde gemäß Art. 39b des Gesetzes über die Zusammenlegung von Grundstücken in der Fassung der Verordnung zur Änderung und Ergänzung des polnischen Umlegungsrechts vom 13. September 1940 (VBlGG. I S. 292) zu.

§ 6

Die Umlegungsgebühren sind öffentliche Abgaben. Die Aufforderung zur Zahlung ergeht durch Veranlagungsbescheid der Landämter. Rückständige Umlegungsgebühren werden von den Steuerämtern beigetrieben.

§ 7

(1) Diese Anordnung tritt am 1. Oktober 1940 in Kraft.

(2) Vor dem 1. Oktober 1940 vorgenommene Veranlagungen bleiben wirksam, sofern sie dieser Anordnung entsprechen.

Krakau, den 13. September 1940.

Der Leiter
der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft
im Amt des Generalgouverneurs
Körner

§ 1

Opłaty scaleniowe zostają ustalone w wysokości 50 złotych za każdy hektar powierzchni scaleniowej. W zależności od dochodowości gruntów, zdolności uczestników do świadczeń i rozmiaru potrzebnych prac mogą one być obniżone do 25 złotych i podwyższone do 200 złotych.

§ 2

Opłaty scaleniowe wymierzają Urzędy Ziemskie według wskazówek Kierownika Głównego Urzędu Ziemskiego. Urzędy Ziemskie mogą od uczestników pobierać zaliczki. Celem uniknięcia widocznych obciążeń gospodarczych, mogą być poszczególni uczestnicy zwolnieni całkowicie lub częściowo od ponoszenia opłat.

§ 3

(1) Ustalone opłaty scaleniowe należy uiszczać w ratach. Urzędy Ziemskie ustalają terminy płatności według wskazówek Kierownika Głównego Urzędu Ziemskiego.

(2) O ile w myśl art. 14a polskiej ustawy z dnia 31 lipca 1923 r. zostanie zarządzone oddanie gruntu, ustala Kierownik Urzędu Ziemskiego wysokość umorzonych przez oddanie gruntu opłat scaleniowych.

§ 4

Wszystkie już wymierzone opłaty za ukończone postępowania scaleniowe płatne są do dnia 31 października 1940 r. Od zaległości pobiera się od dnia 1 listopada 1940 r. 50%-towy dodatek. Dłużnicy muszą udowodnić, że uiścili opłatę, albo przedłożyć pisemne orzeczenie, z którego jest widoczne, że zostali zwolnieni od uiszczenia opłaty

§ 5

(1) Wymierzone już poprzednio opłaty scaleniowe za wszystkie w toku będące postępowania scaleniowe ulegają podwyższeniu zależnie od stanu prac, jednakowoż nie ponad ustaloną w § 1 wysokość opłat.

(2) Nowy wymiar następuje przez Urzędy Ziemskie według wskazówek Kierownika Głównego Urzędu Ziemskiego.

(3) Na dokonany wymiar opłat scaleniowych przysługuje uczestnikom zażalenie stosownie do art. 39b ustawy o scalaniu gruntów w brzmieniu rozporządzenia celem zmiany i uzupełnienia polskiego prawa scaleniowego z dnia 13 września 1940 r. (Dz. rozp. GG. I str. 292).

§ 6

Opłaty scaleniowe są daninami publicznymi. Wezwanie do zapłaty następuje przez orzeczenie wymiarowe Urzędów Ziemskich. Zaległe opłaty scaleniowe ściągają urzędy skarbowe.

§ 7

(1) Zarządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem 1 października 1940 r.

(2) Wymiary dokonane przed 1 października 1940 r. pozostają w mocy, o ile odpowiadają niniejszemu zarządzeniu.

Krakau (Kraków), dnia 13 września 1940 r.

Kierownik
Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa
przy Urzędzie Generalnego Gubernatora
Körner

Anordnung

über die Kartoffelpreise im Wirtschaftsjahr 1940/41

Vom 14. September 1940.

Auf Grund des § 1 Abs. 2 der Preisbildungsverordnung vom 12. April 1940 (Verordnungsblatt GGP. I S. 131) wird angeordnet:

§ 1

Für Speisekartoffeln werden bei Abgabe durch den Erzeuger frei Verladestation folgende Richtpreise je 100 kg festgesetzt:

ab 25. September	1940	6,—	Zloty je 100 kg
ab 1. Dezember	1940	6,20	„ „ „ „
ab 1. März	1941	6,50	„ „ „ „
ab 1. Mai	1941	6,80	„ „ „ „

§ 2

Für die Abgabe von Speisekartoffeln an den Verbraucher werden folgende Höchstpreise (je 100 kg) festgesetzt:

	für Krakau-Stadt u. -Land, u. Warschau-Stadt u. -Land Zloty	für den Bereich der Städte Kielce, Lublin, Radom und Tschenstochau Zloty	für alle übrigen Städte und Gemeinden Zloty
1. bei Abgabe von mindestens 50 kg ab Verkaufsstelle des Erzeugers oder Händlers			
ab 25. September	10,—	8,—	7,—
ab 1. Dezember	12,—	10,—	9,—
ab 1. März	12,50	10,50	9,50
2. bei Lieferung von mindestens 50 kg durch den Erzeuger oder Händler frei Verbraucher			
ab 25. September	11,—	9,—	8,—
ab 1. Dezember	13,—	11,—	10,—
ab 1. März	13,50	11,50	10,50
3. bei Abgabe unter 25 kg (Auswiegen) an den Verbraucher ab Verkaufsstelle des Erzeugers oder Händlers			
ab 25. September	13,—	11,—	9,—
ab 1. Dezember	15,—	13,—	11,—
ab 1. März	15,50	13,50	11,50

4. Der Erzeuger erhält bei Verkauf ab Hof unmittelbar an den Verbraucher bei Abgabe von mindestens 50 kg die im § 1 genannten Preise, die in diesem Falle als Höchstpreise festgesetzt werden,
bei Abgabe von unter 25 kg (Auswiegen) darf ein Zuschlag bis zu 2 Zloty je 100 kg zu den Preisen des § 1 aufgeschlagen werden.

§ 3

Für Futterkartoffeln wird bei Abgabe durch den Erzeuger frei Verladestation ein Richtpreis von 4 Zloty je 100 kg festgesetzt.

§ 4

Für Fabrikkartoffeln wird bei Abgabe durch den Erzeuger ein Richtpreis von 0,26 Zloty je kg Stärke frei Ausladestation der Fabrik festgesetzt.

Krakau, den 14. September 1940.

Der Leiter der Abteilung Preisbildung im Amt des Generalgouverneurs
In Vertretung
Dr. Freudenthal

Der Leiter der Abteilung Ernährung und Landwirtschaft im Amt des Generalgouverneurs
Körner

Zarządzenie

o cenach ziemniaków w roku gospodarczym 1940/41.

Z dnia 14 września 1940 r.

Na podstawie § 1 ust. 2 rozporządzenia o kształtowaniu cen w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 12 kwietnia 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 141) zarządza się:

§ 1

Za ziemniaki jadalne ustala się przy oddaniu przez producenta franko stacja załadowania następujące ceny zasadnicze za każde 100 kg:

od dnia 25 września	1940 r.	6,—	zł. za każde 100 kg
od dnia 1 grudnia	1940 r.	6,20	" " " " "
od dnia 1 marca	1940 r.	6,50	" " " " "
od dnia 1 maja	1941 r.	6,80	" " " " "

§ 2

Za oddanie ziemniaków konsumentowi ustala się następujące ceny maksymalne za każde 100 kg:

	dla Krakau (Krakowa) miasta i powiatu oraz dla Warschau (Warszawy) miasta i powiatu złotych	dla obrębu miast Kielce, Lublin, Radom i Tschenstochau (Częstochowa) złotych	dla wszystkich pozostałych miast i gmin złotych
1. przy oddaniu najmniej 50 kg loco miejsce sprzedaży producenta lub handlarza			
od dnia 25 września	10,—	8,—	7,—
od dnia 1 grudnia	12,—	10,—	9,—
od dnia 1 marca	12,50	10,50	9,50
2. przy dostawie najmniej 50 kg przez producenta lub handlarza franko konsument			
od dnia 25 września	11,—	9,—	8,—
od dnia 1 grudnia	13,—	11,—	10,—
od dnia 1 marca	13,50	11,50	10,50
3. przy oddaniu poniżej 25 kg (sprzedaż w opakowaniu) konsumentowi loco miejsce sprzedaży producenta lub handlarza			
od dnia 25 września	13,—	11,—	9,—
od dnia 1 grudnia	15,—	13,—	11,—
od dnia 1 marca	15,50	13,50	11,50

4. Producent otrzymuje przy sprzedaży loco dwór bezpośrednio konsumentowi przy oddaniu najmniej 50 kg wymienione w § 1 ceny, które w tym wypadku ustalone są jako ceny maksymalne;
przy oddaniu poniżej 25 kg (sprzedaż w opakowaniu) wolno do cen § 1 doliczać dodatek do 2 złotych za każde 100 kg.

§ 3

Za ziemniaki pastewne ustala się przy oddaniu przez producenta franko stacja załadowania cenę zasadniczą 4 złotych za każde 100 kg.

§ 4

Za ziemniaki fabryczne przy oddaniu przez producenta ustala się cenę zasadniczą 0,26 złotych za każdy kg krochmalu franko stacja wyładowania fabryki.

Krakau (Kraków), dnia 14 września 1940 r.

Kierownik Wydziału Kształtowania Cen przy Urzędzie Generalnego Gubernatora
w zastępstwie
Dr. Freudenthal

Kierownik Wydziału Wyżywienia i Rolnictwa przy Urzędzie Generalnego Gubernatora
Körner

Bekanntmachung
über das Geschäftsjahr der Geschäftszentrale der Landwirtschaftlichen Zentralstelle.

Vom 9. September 1940.

Auf Grund des § 13 der Dritten Durchführungsvorschrift zur Verordnung vom 23. November 1939 über die Ernährungs- und Landwirtschaft im Generalgouvernement vom 20. Januar 1940 (Verordnungsblatt GGP. II S. 21) bestimme ich:

1. Das Geschäftsjahr der Geschäftszentrale der Landwirtschaftlichen Zentralstelle läuft vom 1. Juli bis 30. Juni.
2. Das erste Geschäftsjahr beginnt abweichend hiervon am 20. Januar 1940 und endet am 30. Juni 1941.

Krakau, den 9. September 1940.

Der Vorsitzende des Verwaltungsrates der Landwirtschaftlichen Zentralstelle
Fachmann

Obwieszczenie
o roku gospodarczym Centrali Urzędu Centralnego Urzędu Rolniczego.

Z dnia 9 września 1940 r.

Na podstawie § 13 trzeciego postanowienia wykonawczego do rozporządzenia z dnia 23 listopada 1939 r. o gospodarce wyżywienia i rolnictwie w Generalnym Gubernatorstwie z dnia 20 stycznia 1940 r. (Dz. rozp. GGP. II str. 21) postanawiam:

1. Rok gospodarczy Centrali Urzędu Centralnego Urzędu Rolniczego liczy się od dnia 1 lipca do dnia 30 czerwca.
2. Pierwszy rok gospodarczy rozpoczyna się odmiennie od tego z dniem 20 stycznia 1940 r. i kończy się z dniem 30 czerwca 1941 r.

Krakau (Kraków), dnia 9 września 1940 r.

Przewodniczący Rady Administracyjnej Centralnego Urzędu Rolniczego
Fachmann

Herausgegeben von der Abteilung Gesetzgebung im Amt des Generalgouverneurs, Krakau 20, Außenring 30 (Regierungsgebäude). Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H., Krakau, Poststraße 1. Das Verordnungsblatt erscheint nach Bedarf. Der Bezugspreis beträgt vierteljährlich für Teil I mit Teil II Zloty 14,40 (RM 7,20) einschließlich Versandkosten; Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der 8seitige Bogen zu Zloty 0,60 (RM 0,30) — Die Auslieferung erfolgt für das Generalgouvernement und für das deutsche Reichsgebiet durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt des Generalgouverneurs, Krakau 1, Postschließfach 110. Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im deutschen Reichsgebiet auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41800 einzahlen. — Für die Auslegung der Verordnungen und Bekanntmachungen ist der deutsche Text maßgebend. Zitierweise: VBlGG I bzw. II.

Wydawany przez Wydział Ustawodawstwa przy Urzędzie Generalnego Gubernatora, Krakau (Kraków) 20, Aussenring 30 (gmach rządowy). Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau, Spółka z ogr. odp., Krakau (Kraków), Poststrasse 1., Dziennik rozporządzeń wychodzi wedle potrzeby. Prenumerata wynosi kwartalnie dla Części I i II złotych 14,40 (RM 7,20) łącznie z kosztami przesyłki; cenę pojedynczego egzemplarza oblicza się według objętości, licząc za 8 stron złotych —,60 (RM —,30). Wydawanie dla Generalnego Gubernatorstwa i dla obszaru Rzeszy następuje przez urząd wydawniczy Dziennika rozporządzeń Generalnego Gubernatora, Krakau (Kraków) 1, skrytka pocztowa 110. Abonenci Generalnego Gubernatorstwa wpłacić mogą cenę prenumeraty na pocztowe konto czekowe Warschau (Warszawa Nr. 400, abonenci z obszaru Rzeszy na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41 800. Dla interpretacji rozporządzeń i obwieszczeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. rozp. GG. I wzgl. II.